



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет иностранных языков
Кафедра английской филологии



«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по научной работе и
инновациям
Н.А. Ашурбеков
30 августа 2019

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Английская языковая картина мира

45.06.01 ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ
(Языкознание)

Профиль подготовки
10.02.04 – «Германские языки»

Уровень образования:
подготовка кадров высшей квалификации (аспирантура)

Квалификация (степень) выпускника:
«Исследователь. Преподаватель-исследователь»

Статус дисциплины:
вариативная часть, дисциплина по выбору

Махачкала 2019

Рабочая программа дисциплины «Английская языковая картина мира» составлена в 2019 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.06.01 Языкознание и литературоведение, квалификация выпускника: «Исследователь. Преподаватель-исследователь» от «30» июля 2014 г. № 903

Разработчик: к.ф.н. доцент кафедры английской филологии Х.М.Кадачиева

Рабочая программа дисциплины одобрена:

на заседании кафедры английской филологии

от «04» июля 2019 г., протокол № 12


Зав. кафедрой  Х.М. Кадачиева

на заседании Методической комиссии факультета иностранных языков от
« 30 » августа 2019 г., протокол № 1

Председатель  А.М. Хайбулаева

Рабочая программа дисциплины согласована с Управлением аспирантуры и докторантуры:

Начальник
Управления аспирантуры и докторантуры

 Э.Т. Рамазанова

« 30 » 08 2019 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с представлением о языке как о культурной реальности; соотношением языка и культуры, их роли в межкультурной коммуникации, особенностях менталитета представителей других наций при общении с носителями других культур, теоретических представлений о языковой картине мира как феномене национальной культуры.

Дисциплина «Языковая картина мира: национально-культурная специфика устных и письменных текстов» входит в *вариативную* часть образовательной программы *магистратуры* по направлению (специальности) **45.04.02 Лингвистика и является дисциплиной по выбору.**

Дисциплина реализуется на факультете иностранных языков кафедрой английской филологии.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с представлением о языке как о культурной реальности; соотношением языка и культуры, их роли в межкультурной коммуникации, особенностях менталитета представителей других наций при общении с носителями других культур, теоретических представлений о языковой картине мира как феномене национальной культуры. Кроме того в задачи дисциплины входит ознакомление магистрантов с предпосылками возникновения понятия «картина мира»; выявление специфики лингвистической картины мира; определение роли языка в формировании картины мира; ознакомление с современными научными направлениями в изучении языковой картины мира; анализ процесса метафоризации как основного механизма формирования языковой картины мира; анализ национальных концептов и рассмотрение национально-культурной специфики английской и русской языковых картин мира.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника: общекультурных – ОК-2, общепрофессиональных – ОПК-2, ОПК-7, профессиональных – ПК-32, ПК-33

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: *лекции, семинары, самостоятельная работа.*

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме *устного опроса, коллоквиума, тестирования,* и промежуточный контроль в форме *зачета.*

Объем дисциплины 3 зачетные единицы, в том числе в академических часах по видам учебных занятий – 108 часов

Семес тр	Учебные занятия						Форма промежуточной аттестации	
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Все го	из них						
Лекц ии		Лаборатор ные занятия	Практич еские занятия	КСР	консульт ации	СРС, в том числе экзамен		
11	108	8		10				90

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина *Английская языковая картина мира* входит в Б1.В.ДВ.2.1. часть образовательной программы аспирантуры по направлению **45.06.01 Языкознание и литературоведение**. Дисциплина реализуется на факультете иностранных языков кафедрой английской филологии.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с представлением о языке как о культурной реальности; соотношением языка и культуры, их роли в межкультурной коммуникации, особенностях менталитета представителей других наций при общении с носителями других культур, теоретических представлений о языковой картине мира как феномене национальной культуры.

Программа разработана в соответствии с:

- Федеральным государственным образовательным стандартом по направлению подготовки 45.06.01 Языкознание и литературоведение, утвержденным приказом Минобрнауки РФ № 903 от «30» июля 2014 г.
- Основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки 45.06.01 «Языкознание и литературоведение» (уровень подготовки - кадры высшей квалификации).
- Учебным планом университета по направлению подготовки кадров высшей квалификации 45.06.01 «Языкознание и литературоведение», утвержденным протоколом № 7 от 29.03.2018 года.

Цели и задачи освоения дисциплины

Основная цель дисциплины *Актуальные проблемы современной англистики* состоит в том, чтобы дать аспирантам представление о системе научных знаний об английском языке, ознакомить их с основными методами исследований, с существующими направлениями изучения английского языка в области истории, грамматики, лексикологии, стилистики английского языка. При этом обращение к современным концепциям, комплексно-плюралистический подход, широкий обзор проблематики обсуждаемых тем открывает перспективу для более глубокого и творческого усвоения сложных явлений перечисленных дисциплин.

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является формирование теоретических представлений о языковой картине мира как феномене национальной культуры. Кроме того в задачи дисциплины входит ознакомление магистрантов с предпосылками возникновения понятия «картина мира»; выявление специфики лингвистической картины мира; определение роли языка в формировании картины мира; ознакомление с современными научными направлениями в изучении языковой картины мира; анализ процесса метафоризации как основного механизма формирования языковой картины мира; анализ национальных концептов и рассмотрение национально-культурной специфики английской и русской языковых картин мира.

Данный курс также должен помочь магистрантам глубже понять переводческие явления, связанные с национально-культурной спецификой языковых единиц. В образовательные цели курса входит привлечение магистрантов к стремлению повышать профессиональную квалификацию и расширять свой общекультурный кругозор. Воспитательная цель курса заключается в формировании у магистрантов уважения к культурным и духовным ценностям другого народа, а также в формировании культурной и языковой толерантности.

Кроме того в задачи дисциплины входит ознакомление аспирантов с предпосылками возникновения понятия «картина мира»; выявление специфики лингвистической картины мира; определение роли языка в формировании картины мира; ознакомление с современными научными направлениями в изучении языковой картины мира; анализ процесса метафоризации как основного механизма формирования языковой картины мира; анализ национальных концептов и рассмотрение национально-культурной специфики английской и русской языковых картин мира.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

Данная учебная дисциплина входит в блок 1 «Дисциплины. Вариативная часть. Дисциплина по выбору» ОПОП магистратуры ФГОС-3 по направлению **45.04.02** Лингвистика.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплин ОПОП подготовки бакалавра лингвистики «Практический курс основного иностранного языка», «Практикум культуры речи основного иностранного языка», «Введение в межкультурную коммуникацию» «Лексикология основного иностранного языка», «Культурология».

Данная дисциплина также служит предшествующим этапом формирования компетенций, предусмотренных следующими дисциплинами ОПОП подготовки магистра лингвистики «Проблемы художественного и научно-технического перевода», «Перевод как языковой контакт».

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения)

Компетенции	Формулировка компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)
ОК-2	руководствуется принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия	Знать: принципы культурного релятивизма и этические нормы, специфические черты,

	иноязычной культуры и ценностных ориентации иноязычного социума	определяющие своеобразие иноязычной культуры Уметь: ориентироваться в ценностях иноязычного социума Владеть: навыками межкультурной коммуникации в условиях поликультурного и поликонфессионального пространства
ОПК-2	владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	Знать: систему общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловые ориентации различных культур, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп Уметь: руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, уважать ценностные ориентации иноязычного социума; Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.
ОПК-7	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках	Знать: особенности русской и иноязычной научной картины мира Уметь: выявлять и определять языковые и структурные особенности научного дискурса Владеть: навыками межкультурной коммуникации в рамках научного дискурса
ПК-32	готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и	Знать: терминологию и основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации

	обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач	Уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации Владеть: навыками решения профессиональных задач, творческого использования и развития полученных умений в ходе решения профессиональных задач
ПК-33	способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знать: принципы формирования и выдвижения гипотезы, аргументирования и обобщения Уметь: формулировать научную гипотезу, подбирать и использовать аргументы для обоснования научной гипотезы Владеть: навыками последовательно развития аргументацию в защиту выдвинутой научной гипотезы

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 академических часа

4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Контроль самост. раб.		
Модуль 1. Языковая картина мира: история вопроса									
1	Тема 1. Понятие «картина мира» в гуманитарных науках.	9	5	2				2	УО,
2	Тема 2. История изучения картины	9	6	2				4	УО, тестирование

	мира								
3	Тема 3. Типология картин мира. Концептуальная и языковая картины мира	9	7	2				4	УО, коллоквиум
4	Тема 4. Научная и наивная картины мира	9	8	2				4	УО,
5	Тема 5. Мифологическая и религиозная картины мира	9	9		2			6	УО, тестирование
6	Тема 6. Роль лексики, словообразования и грамматики в формировании языковой картины мира	9	10		2			4	УО,
	<i>Итого по модулю 1:</i>	36	5-10	8	4			24	Контрольная работа
Модуль 2. Национальные языковые картины мира									
1	Тема 6. Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира	9	11		2			2	УО,
2	Тема 7. Универсальное и национально-специфическое в русской языковой картине мира.	9	12		2			2	УО,
3	Тема 8. Универсальное и национально-специфическое в английской языковой картине мира	9	13		2			2	УО, тестирование
4	Тема 9. Английские национальные концепты.	9	14		2			2	УО,
5	Тема 10. Русские	9	15		2			4	УО,

	национальные концепты								
6	Тема 11. Национально-культурная специфика деловой корреспонденции	9	16		2			4	УО,
7	Тема 12. Языковая личность в английской и русской языковой картинах мира	9	17		2			6	УО,
	<i>Итого по модулю 2:</i>	36	9-13		14			22	Тестирование
	<i>Итого</i>	72	5-13	8	18			46	

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

Модуль 1. Языковая картина мира: история вопроса

Темы лекционных занятий

Тема 1. Понятие «картина мира» в гуманитарных науках. История изучения картины мира

Картина мира в контексте изучения смежных гуманитарных наук: философии, культурологии, этнографии, лингвистике. Когнитивная лингвистика. Картина мира как результат переработки информации о среде и человеке. Пространственные, временные, количественные, этические и другие параметры картины мира. История развития проблемы взаимосвязи языка и культуры в лингвистике. Язык и культура как семиотические системы. Основные подходы к решению проблемы взаимоотношений языка и культуры: язык как отражение культуры, язык как духовная сила, моделирующая видение мира, язык как составная часть и орудие культуры.

Тема 2. История изучения картины мира

История развития проблемы взаимосвязи языка и культуры в лингвистике. Язык и культура как семиотические системы. Основные подходы к решению проблемы взаимоотношений языка и культуры: язык как отражение культуры, язык как духовная сила, моделирующая видение мира, язык как составная часть и орудие культуры.

Тема 3. Типология картин мира. Концептуальная и языковая картины мира

Языковая картина мира как распространенная научная метафора. Теория языковых гештальтов Дж.Лакоффа, идея языкового мировидения В. Гумбольдта, смысловое поле и пятое квази-измерение А.Н. Леонтьева. Соотношение понятий «картина мира» и «ментальность»: сходства и различия. Понятие о концептуальной картине мира, концепт и его виды. Концептосфера. Языковая картина мира. Взаимосвязь ментальности с культурой.

Тема 4. Научная и наивная картины мира

Наивная картина мира обыденного сознания. Научная картина мира и национальные языковые картины мира. Национальные картины мира и национальные менталитеты. Факторы, формирующие национальную языковую картину мира. Роль эмоционально-оценочного и нравственно-ценностного компонентов обыденного сознания в формировании национальной языковой картины мира.

Темы семинарских занятий

Тема 4. Мифологическая и религиозная картины мира

Основы мифологического и религиозного мировоззрения. Мифологизированные языковые

единицы: архетип и мифологема, обряд, поверье, ритуал, обычай, закрепленные в языке. Мифология и ментальность народа.

Вопросы к теме

- 1. Архетип и мифологема как явления культуры*
- 2. Особенности религиозного мировоззрения*

Модуль 2. Национальные языковые картины мира

Тема 5. Роль лексики, словообразования и грамматики в формировании языковой картины мира

Практическое занятие, дискуссия

Вопросы к теме

- 1. Слово и этническая принадлежность. Слово и художественная литература.*
- 2. Стилистическая дифференциация русского и английского языков.*
- 3. Словосочетания *mina stonewall* и способы их перевода на русский язык.*
- 4. Лингвокультурологический аспект фразеологии.*

Практическое задание: Выписать не менее 20 фразеологизмов, содержащих культурную коннотацию, и объяснить ее назначение. В предложенном тексте найти фразеологизмы и объяснить их семантику. Сравнить структурные свойства английского и русского словосочетаний.

Тема 6. Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира

Практическое занятие, дискуссия

Вопросы к теме

- 1. Понятие «метафора». Соотношение понятий «метафора» и «фразеологическая единица».*
- 2. Метафора в концептуальной картине мира этноса.*
- 3. Основные характеристики метафоры как явления культуры.*

Практическое задание: выписать из предложенного текста не менее 10 метафор, описывающих: а) мир; б) природу; в) чувства человека; г) его эмоциональные состояния. Объяснить механизм формирования коннотативного значения.

Тема 7. Универсальное и национально-специфическое в русской языковой картине мира.

Практическое занятие

Вопросы к теме

- 1. Роль языка и его значение в формировании национального самосознания. Соотношение понятий «язык» и «народ».*
- 2. Представления о проявлениях этнического характера языка, о формировании чувства родного языка.*
- 3. Особенности семантики русского предложения и русская языковая картина мира*

Практическое задание: выбрать из текста безэквивалентную лексику и дать варианты ее перевода на английский язык, провести психолингвистический эксперимент.

Тема 8. Универсальное и национально-специфическое в английской языковой картине мира

Практическое занятие

Вопросы к теме

- 1. Текст как хранитель культуры. Особенности восприятия текста, обусловленные национальным характером.*
- 2. Лакуны, способы нейтрализации лакун.*
- 3. Символ как стереотипизированное явление культуры.*

Практическое задание: определить лакуны в англоязычном тексте, предложить способы их нейтрализации.

Тема 9. Английские национальные концепты.

Практическое занятие, дискуссия

Вопросы к теме

- 1. Концепт. Универсальные и национальные концепты.*
- 2. Национально-культурная специфика концептов *freedom, home*.*

Практическое задание: осуществить выборку лексических репрезентантов национальных концептов из аутентичных текстов, определить способы перевода национальных концептов на другие языки.

Тема 10. Русские национальные концепты

Практическое занятие, дискуссия

Вопросы к теме

- 1. Ключевые концепты русской лингвокультуры.*
- 2. Русские национальные концепты: тоска, душа, воля, интеллигенция, соборность.*

Практическое задание: осуществить выборку лексических репрезентантов национальных концептов из аутентичных текстов, определить способы перевода национальных концептов на другие языки.

Тема 11. Национально-культурная специфика деловой корреспонденции

Практическое занятие, деловая игра

Вопросы к теме

- 1. Структура английского делового письма*
- 2. Структура русского делового письма*

Практическое задание: расположить части делового письма, электронного письма в требуемом порядке, написать деловое письмо на английском языке, ответить на деловое письмо на русском языке.

Тема 12. Языковая личность в английской и русской языковой картинах мира

Семинар, дискуссия

Вопросы к теме

- 1. Понятие «языковая личность». Уровневая модель языковой личности по Ю. Н. Караулову.*
- 2. Компоненты содержания языковой личности.*
- 3. Место языковой личности в пространстве культуры.*
- 4. Мужчины и женщины в обществе, культуре и языке.*
- 5. Образ человека в мифе, фольклоре, фразеологии.*

5. Образовательные технологии

В рамках данной дисциплины предусмотрено проведение практических занятий, выполнение самостоятельных заданий и др. Предусматриваются следующие образовательные технологии:

1. традиционные и интерактивные лекции с дискурсивной практикой обучения;
2. использование ситуационно-тематических и лингвистических задач, разбор конкретных лингвистических ситуаций, методологические тренинги по темам «Типы устных сообщений», «Национально-культурная специфика деловой корреспонденции»
3. семинары и коллоквиумы, на которых обсуждаются основные проблемы, освещенные в лекциях и сформулированные в домашних заданиях;
4. письменные и/или устные домашние задания, подготовка доклада по темам «Национально-культурные концепты», «Мифологическая и религиозная картины мира» и др., презентации PowerPoint по темам «Архетип и мифологема», «Слово и этническая принадлежность» и др.
5. участие в научных семинарах и конференциях, проводимых кафедрой английской филологии;

6. консультации преподавателя;
7. самостоятельная работа магистрантов, в которую входит освоение теоретического материала, подготовка к семинарским занятиям с использованием интернета и электронных библиотек, выполнение письменных работ, рефератов, подготовка презентаций PowerPoint.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Особое место в освоении данной дисциплины занимает самостоятельная работа студентов (СРС) общим объемом 42 часа.

Самостоятельная работа студентов предполагает:

изучение учебной и научной литературы по предлагаемым проблемам с последующим их обсуждением на семинарских занятиях;

выполнение практических заданий, ответы на вопросы для самоконтроля, представленных в данной рабочей программе, обеспечивающих закрепление и углубление теоретических знаний, полученных на лекциях, семинарских занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой;

составление планов-конспектов.

Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и самостоятельной работы.

6.1. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

№ п/п	Виды и содержание самостоятельной работы	Вид контроля	Учебно-методическое обеспечение
1	Национально-культурная специфика рекламных текстов	Подготовка реферата	Кафтанджиев Х. Тексты печатных реклам. М., 1995
2	Поэтический текст как отражение национальной ментальности	Эссе по анализу поэтических текстов	Пастернак Б. Стихотворения. М., 1990 May W. A Pure Delight. Moscow, 1997
3	Национально-культурная специфика фразеологизмов	Выступление с докладом на научном семинаре	Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка.- Воронеж, 1996.
4	Языковая концептосфера: универсальное и частное	Обзор научных публикаций и электронных источников информации с подготовкой заключения по обзору	Попова З.Д., Стернин И.А. Язык и национальная картина мира.- Воронеж, 2002. Шмелев А.Д. Русская языковая модель мира: Материалы к

			словарю.- М., 2002 и др.
--	--	--	--------------------------

Учебно-методическая литература для самостоятельной работы:

1. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка.- Воронеж, 1996.
2. Арутюнов С.А., Багдасаров А.Р. и др. Язык – культура – этнос.- М., 1994.
3. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам. - С.-Петербург. «Союз», 2001.
4. Кафтанджиев Х. Тексты печатных реклам. М., 1995
5. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. М., 2003.
6. Подюков И.А. Народная фразеология в зеркале народной культуры.- Пермь, 1990.
7. Попова З.Д., Стернин И.А. Язык и национальная картина мира.- Воронеж, 2002.
8. Тимко Н.В. Фактор «культура» в переводе. – Курск, 2007
9. Толстой Н.И. Язык и народная культура: Очерки по славянской мифологии и этнолингвистике.- М., 1995.
10. Чаган Н.Г. Реклама в социокультурном пространстве: традиция и современность. М., 2000.
11. Шмелев А.Д. Русская языковая модель мира: Материалы к словарю.- М., 2002.

Художественная литература

12. Пастернак Б. Стихотворения. М., 1990
13. May W. A Pure Delight. Moscow, 1997

6.2. Методические рекомендации

Учебный процесс по данной дисциплине организуется с учетом использования дисциплинарных модулей (ДМ), что характеризуется следующими особенностями:

- организация учебного процесса не по линейной системе, а по модульному принципу;
- использование модульно-рейтинговой системы (МРС) для оценки усвоения студентами учебной дисциплины. Трудоемкость все видов учебной работы в учебной программе устанавливается в ДМ. Трудоемкость дисциплины «Языковая картина мира: национально-культурная специфика устных и письменных текстов» составляет 2 модуля: (8 часов лекций + 18 часа практических и семинарских занятий + 42 часа самостоятельной работы).

- первый модуль «Языковая картина мира: история вопроса»

- второй модуль «Национальные языковые картины мира»

Контроль освоения студентами дисциплины осуществляется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждому модулю и выводится средний рейтинг по всем модулям.

По результатам итогового контроля студенту засчитывается трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляется дифференцированная оценка в принятой системе баллов, характеризующая качество освоения студентом знаний, умений, навыков по данной дисциплине.

Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по модулям, итоговый контроль по дисциплине.

Задания для самостоятельной работы составляются по разделам и темам, по которым не предусмотрены аудиторские занятия, либо требуется дополнительно проработать и проанализировать рассматриваемый преподавателем материал в объеме запланированных

часов.

Виды самостоятельной работы студентов, предложенные автором, находятся в разделе 6.

По всем вопросам, относящимся к содержанию рабочей программы, студент может получить консультацию у преподавателя, ведущего курс «Языковая картина мира: национальнокультурная специфика устных и письменных текстов»

Особое место в освоении данной дисциплины занимает самостоятельная работа студентов (СРС) общим объемом 46 часов.

Самостоятельная работа студентов предполагает:

- изучение учебной и научной литературы по предлагаемым лингвокультурологическим проблемам с последующим их обсуждением на семинарских занятиях;
- выполнение практических заданий, ответы на вопросы для самоконтроля, представленных в данной рабочей программе, обеспечивающих закрепление и углубление теоретических знаний, полученных на лекциях, семинарских занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой;
- составление планов-конспектов.

Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и самостоятельной работы.

В соответствии с учебным планом предусмотрен зачет в 10 семестре.

Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по модулю, итоговый контроль по дисциплине предполагают следующее распределение баллов.

Текущий контроль:

- посещаемость занятий 10 баллов
- активное участие на практических занятиях 40 баллов
- выполнение домашних работ __50__ баллов

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля 100 баллов.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю проводится преимущественно в форме тестирования.

Максимальное количество баллов за промежуточный контроль по одному модулю – 100 баллов. Результаты всех видов учебной деятельности за каждый модульный период оцениваются рейтинговыми баллами.

Количество баллов по всем модулям, которое дает право студенту на положительные отметки без итогового контроля знаний:

- от 51 до 65 «удовлетворительно»;
- от 66 до 79 «хорошо»;
- от 80 до 100 «отлично».

Итоговый контроль по дисциплине осуществляется преимущественно в форме тестирования по балльно-рейтинговой системе, максимальное количество которых равно – 100 баллов.

Результаты самостоятельной работы контролируются проверкой письменных заданий и проведением деловой игры.

Темы, вынесенные на самостоятельное изучение

1. Национально-культурная специфика лексики; национально-культурные особенности лексического состава английского языка.
2. Национально-культурные особенности грамматики и стилистики.
3. Научный статус теории межкультурной коммуникации.
4. Языковая картина мира в динамике

6.3. Примеры вопросов к зачету

1. Каковы факторы, формирующие языковую картину мира?
2. Назовите актуальные проблемы лингвокультурологии и предложите возможные пути их решения.
3. В чем проявляется взаимосвязь языка и культуры?
4. Что входит в содержание понятия языковая картина мира?
5. Как складываются языковые картины мира национальных языков?
6. В чем разница между концептуальной и языковой картинами мира?
7. Структура национальной ЯКМ как лексической системы.
8. Как в переводческой практике решается проблема эквивалентной и безэквивалентной лексики?
9. Какие способы элиминирования лакун вам известны?
10. В чем состоит лингвокультурная специфика фразеологии? Какие трудности представляют ФЕ для перевода?
11. Какова роль словообразования и грамматики в формировании ЯКМ?
12. В чем проявляется лингвокультурное своеобразие метафоризации?
13. Какова роль символа в культуре?
14. В чем проявляется единство архетипов и своеобразие мифологемы?

6.4. Контрольные вопросы к зачету

1. Актуальные проблемы лингвокультурологии.
2. Взаимосвязь языка и культуры.
3. Содержание понятия языковая картина мира.
4. Языковые картины мира национальных языков.
5. Концептуальная и языковая картина мира.
6. Научная и наивная картины мира.
7. Факторы, формирующие национальную языковую картину мира.
8. Структура национальной ЯКМ как лексической системы.
9. Проблема эквивалентной и безэквивалентной лексики.
10. Теория лакун. Способы преодоления лакун.
11. Аккумулятивное свойство слова.
12. Слово и этническая принадлежность.
13. Слово и художественная литература.
14. Лингвокультурологический аспект фразеологии.
15. Словообразование и грамматика в формировании ЯКМ.
16. Метафора как способ представления культуры.
17. Символ как явления культуры.
18. Стереотип как явление культуры.
19. Архетип и мифологема как явления культуры.
20. Речевой этикет как явление культуры.
21. Система ценностей русской/английской культуры.
22. Ключевые концепты английской ЯКМ.
23. Ключевые концепты русской ЯКМ.
24. Текст как транслятор и хранитель культурной информации.
25. Мужчины и женщины в обществе, культуре и языке.
26. Образ человека в мифе, фольклоре, фразеологии.
27. Языковая личность.
28. Национально-культурная специфика деловой корреспонденции.
29. Пословицы и поговорки как явление культуры.
30. Обряды и ритуалы: лингвокультурологический аспект.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования приведен в описании образовательной программы.

Код и наименование компетенции из ФГОС ВО	Код и наименование индикатора достижения компетенций	Планируемые результаты обучения	Процедура освоения
ОК-2	руководствуется принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентации иноязычного социума	<p>Знать: принципы культурного релятивизма и этические нормы, специфические черты, определяющие своеобразие иноязычной культуры</p> <p>Уметь: ориентироваться в ценностях иноязычного социума</p> <p>Владеть: навыками межкультурной коммуникации в условиях поликультурного и поликонфессионального пространства</p>	Устный опрос, деловая игра, круглый стол.
ОПК-2	владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков	<p>Знать: систему общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловые ориентации различных культур, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп</p> <p>Уметь: руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, уважать ценностные ориентации иноязычного социума;</p> <p>Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими</p>	Круглый стол, устный опрос, письменный опрос.

		адекватность социальных и профессиональных контактов.	
ОПК-7	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках	Знать: особенности русской и иноязычной научной картины мира Уметь: выявлять и определять языковые и структурные особенности научного дискурса Владеть: навыками межкультурной коммуникации в рамках научного дискурса	Письменный опрос, круглый стол, мини-конференция
ПК-32	готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач	Знать: терминологию и основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации Уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации Владеть: навыками решения профессиональных задач, творческого использования и развития полученных умений в ходе решения профессиональных задач	Устная презентация, круглый стол, мини-конференция
ПК-33	способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знать: принципы формирования и выдвижения гипотезы, аргументирования и обобщения Уметь: формулировать научную гипотезу, подбирать и использовать аргументы для обоснования научной гипотезы Владеть: навыками последовательно	Устная презентация, круглый стол, мини-конференция

		развития аргументацию в защиту выдвинутой научной гипотезы	
--	--	--	--

7.2. Типовые контрольные задания

1. Какие из нижеперечисленных свойств не являются отличительными признаками научной картины мира?

- а) НКМ постоянно изменяется;
- б) НКМ всегда полностью отражается в языке;
- в) НКМ универсальна для всех языковых сообществ.
- г) НКМ всегда меньше объективного мира.

2. Расположите компоненты схемы в соответствующем порядке:

- а) ЯКМ;
- б) человек;
- в) объективный мир;
- г) познание;
- д) сознание.

3. Определите два фактора, порождающие ЯКМ любого народа:

- а) внешний мир;
- б) чувственное восприятие;
- в) мышление;
- г) сознание.

4. Какой вид лексики не является национально-специфическим?

- а) обозначение специфических реалий;
- б) обозначение универсальных концептов, имеющих специфические прототипы;
- в) национальные имена собственные;

г) обозначение специфических абстрактных концептов.

5. Окружающий нас мир представлен в следующем соотношении картин мира:

а) культурная-языковая-реальная;

б) реальная-языковая-культурная;

в) реальная-культурная-языковая;

г) языковая-культурная-реальная.

6. Взаимодействие этнического, исторического, психологического, языкового факторов составляет:

а) концепт;

б) коммуникатор;

в) синтагмы;

г) сообщение.

7. Генетически фиксированные древние образы и социально-культурные идеи, которые являются достоянием «коллективного бессознательного» и лежат в основе творчества, называются

а) архетипами;

б) логенами;

в) мифологемами;

г) имагенами.

8. Элементы, стереотипного характера, не воспринимаемы носителями другой культуры, определяются как:

а) ритуалы;

б) обряды;

в) лакуны;

г) стереотипы поведения.

9. Распределите подходы к изучению языковой личности в соответствии с авторами теорий:

- | | |
|---------------------------------------|--------------------|
| а) полилектная и идиолектная личности | 1) О.Б. Сиротинина |
| б) этносемантическая личность | 2) В.П. Нерознак |
| в) семиологическая личность | 3) С.Г. Воркачев |
| г) элитарная языковая личность | 4) А.Г. Баранов |

10. Какие мифологемы лежат в основе русских фразеологизмов с компонентом «душа»?

- а) дым;
- б) прах;
- в) рай;
- г) маленький ребенок.

11. Выберите слова или сочетания слов для заполнения пропусков так, чтобы они отражали особенности оформления служебной записки

To _____ : Secretarial Supervisor

(1) _____ : Claire McElroy

(2) _____ : Demonstration of new office equipment

The (3) _____ of Smart Equipment will visit us on 28 April to demonstrate their new computer and fax-machine which you are sure to be interested in.

Please arrange the time to meet him so that all your staff could be present.

(4) _____

a) Subject

- б) From
- в) C.M.
- г) Sales Manager

12. Расположите части делового письма в правильном порядке

a) Thank you for your letter. I am afraid that we have a problem with your order.

Unfortunately, the manufacturers of the part you wish to order have advised us that they cannot supply it until November. Would you prefer us to supply a substitute, or would you rather wait until the original parts are again available?

б) I look forward to hearing from you.

Yours sincerely,

Simon Tramp

Sales Manager

в) 6 Pine Estate, Bedford Road, Bristol, UB28 12BP

Telephone 9036 174369 Fax 9036 36924

6 August 2005

г) James Sawyer, Sales Manager, Electro Ltd, Perry Road Estate,
Oxbridge UN54 42KF.

д) Dear Mr Sawyer.

7.4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций. Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля - 70% и промежуточного контроля - 30%.

Текущий контроль по дисциплине включает:

- посещение занятий - 10 баллов,

- участие на практических занятиях - 40 баллов,
- выполнение домашних (аудиторных) письменных работ - 50 баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- устный опрос – 50 баллов,
- письменная контрольная работа - 50 баллов

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

а) основная литература:

1. Маслова В.А. Лингвокультурология [Текст]: учеб. пособие для студ. высших учебных заведений / В.А. Маслова – М.: Academia, 2001. – 208с.
2. Пименова, М.В. Языковая картина мира [Электронный ресурс]: учебное пособие / М.В. Пименова. - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2011. - 114 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232454> (дата обращения: 05.10.2018).
3. Селеменова О.А. Языковая и когнитивная картины мира в лингвистических исследованиях (тезисы лекций) [Электронный ресурс]: учебное пособие / О.А. Селеменова. - Елецкий государственный университет им И.А. Бунина, 2012. - 67 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=272299&sr=1 (дата обращения: 05.10.2018)

б) дополнительная литература:

4. Бугакова Н.Б. Индивидуально-авторские особенности языковой картины мира И.С. Шмелева [Электронный ресурс]: монография / Н.Б. Бугакова. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 107 с. - URL: <http://www.iprbookshop.ru/72912.html> (дата обращения: 05.10.2018)
5. Зализняк А.А. Ключевые идеи русской языковой картины мира [Электронный ресурс]: сборник статей / А.А. Зализняк, И.Б. Левонтина, А.Д. Шмелев. — М.: Языки славянских культур, 2005. — 541 с. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/25183.html> (дата обращения: 05.10.2018)
6. Урысон, Е.В. Проблемы исследования языковой картины мира: аналогия в семантике [Электронный ресурс]: монография / Е.В. Урысон; Российская академия наук, Институт русского языка им. В.В. Виноградова. - Москва: Языки славянских культур, 2003. - 225 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=473851> (дата обращения: 05.10.2018)
7. Яковлева, Е.С. Фрагменты русской языковой картины мира (модели пространства, времени и восприятия) [Электронный ресурс] / Е.С. Яковлева. - Москва: Издательство «Гнозис», 1994. - 344 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213274> (дата обращения: 05.10.2018)

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

- 1) eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]: электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – Москва, 1999 – . Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> (дата обращения: 01.04.2017). – Яз. рус., англ.

- 2) English4you [Электронный ресурс]: образовательный блог. Режим доступа: <http://agatha-english4you.blogspot.com> (дата обращения: 01.04.2017)
- 3) Moodle [Электронный ресурс]: система виртуального обучением: [база данных] / Даг. гос. ун-т. – Махачкала, г. – Доступ из сети ДГУ или, после регистрации из сети ун-та, из любой точки, имеющей доступ в интернет. – URL: <http://moodle.dgu.ru/> (дата обращения: 22.03.2018).
- 4) The Russian Journal of Communication (RJoCo) [Электронный ресурс]: электронная библиотека /– библиотека Российской коммуникативной ассоциации, доступ к официальному журналу РКА. Режим доступа: <http://www.russcomm.ru/rcabiblio/index.shtml> (дата обращения: 01.04.2017)

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Изучив глубоко содержание учебной дисциплины, целесообразно разработать матрицу наиболее предпочтительных методов обучения и форм самостоятельной работы студентов, адекватных видам лекционных и семинарских занятий.

Необходимо предусмотреть развитие форм самостоятельной работы, выводя студентов к завершению изучения учебной дисциплины на ее высший уровень.

Пакет заданий для самостоятельной работы следует выдавать в начале семестра, определив предельные сроки их выполнения и сдачи. Организуя самостоятельную работу, необходимо постоянно обучать студентов методам такой работы.

Вузовская лекция – главное звено дидактического цикла обучения. Ее цель – формирование у студентов ориентировочной основы для последующего усвоения материала методом самостоятельной работы.

Семинар проводится по узловым и наиболее сложным вопросам учебной программы. Главная и определяющая особенность любого семинара – наличие элементов дискуссии, проблемности, диалога между преподавателями и студентами и самими студентами. В конце семинара рекомендуется дать оценку всего семинарского занятия.

При проведении аттестации студентов важно всегда помнить, что систематичность, объективность, аргументированность – главные принципы, на которых основаны контроль и оценка знаний студентов. Проверка, контроль и оценка знаний студентов, требуют учета его индивидуального стиля в осуществлении учебной деятельности. Знание критериев оценки обязательно для преподавателя и студента.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

При чтении лекций по всем темам активно используется компьютерная техника для демонстрации слайдов с помощью программного приложения Microsoft Power Point. На семинарских и практических занятиях студенты представляют презентации, подготовленные с помощью программного приложения Microsoft PowerPoint, подготовленные ими в часы самостоятельной работы.

Информационные технологии:

- сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;
- обработка текстовой, графической и эмпирической информации;
- подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности;

- самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных;
- использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

Информационные справочные системы

В ходе реализации целей и задач учебной практики обучающиеся могут при необходимости использовать возможности информационно-справочных систем, электронных библиотек и архивов.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются компьютерный класс, видеокласс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура, доступ к сети Интернет.